

MARTA SZKODZIŃSKA

GERMAN AND ENGLISH INTO
POLISH TRANSLATOR



PROVIDED SERVICES:

I have been working as a translator for several years now, and since July 2020 I have been the owner of Translanta translation agency. I provide translations, proofreading, MTPE, and software localization in DE→PL and EN→PL language pairs. I specialize in technical, legal, and marketing translations.

CONTACT:

E-mail: info@translanta.com
Phone: +48 783-792-559
www.translanta.com

EXPERIENCE:

Owner of Translanta

Translanta | July 2020 - now

Thanks to my experience I can provide translation services in line with the highest quality standards. I combine linguistics degree with professional education, and intuition to ensure the highest quality of delivered translations. I specialize in technical, legal, and marketing translations.

German and English into Polish translator

Metkowski translations | June 2017 - June 2020

During 3+ years of cooperation I was involved in translation process, proofreading and MTPE in DE→PL and EN→PL language pairs, using memoQ, SDL Trados Studio, and Across software.

Intern

Metkowski translations | March 2017 - May 2017

It was during my internship at Metkowski translations that I learned how to use CAT software, how to create terminology databases, and how to manage the whole translation process.

German into Polish interpreter

Freelancer | September 2015 - March 2017

I assisted companies from German-speaking countries with interpretation services. I mainly cooperated with companies from mechanical engineering, woodworking, metallurgy, and energy industries - some of them already had an established position on the Polish market, others were just taking their first steps on it.

In-house German into Polish translator

Soft99 | May 2016 - September 2016

While working for this Japanese automotive company, I translated product catalogue as well as material safety data sheets and product labels.

EDUCATION:

Jagiellonian University in Krakow

Law | October 2018 - now

Master's degree studies.

Adam Mickiewicz University in Poznan

German Philology | October 2017 - June 2020

Graduated with top grades (4,89/5); Master's thesis focused on the question of comprehensibility of legal acts on the example of German and Polish constitutions.

Adam Mickiewicz University in Poznan

Applied Linguistics | October 2014 - June 2017

Graduated with top grades (4,81/5); Bachelor's thesis on the issue of interpretation evaluation methods.

COURSES AND WORKSHOPS:

Machine translation course (organized by localize.pl)

Training in translation of documents in civil proceedings (organized by TEPiS)

Workshops on the analysis of judicial rulings in the field of civil law, Casebook Academy 2020

Workshops on terminology and translation in the field of labor law for German translators (organized by TEPiS)

Legal terminology and translation workshop (organized by TEPiS)

Software localization (organized by localize.pl)

CONFERENCES:

Konferencja Tłumaczy (2017, 2018)

International Translation Day (2018)

memoQfest (2019)

CERTIFICATES:

DSD II (2014)

SDL Postediting (2018)